

MALDEN PUBLIC SCHOOLS
77 Salem Street, Malden, MA 02148
Phone: 781-397-6100 Fax: 781-397-7276
www.maldenps.org

Mr. John Oteri
Superintendent of Schools

Ms. Sandra Donah
Ms. Carol Keenan
Assistant Superintendents of Schools

November 29, 2017

Dear Malden Public Schools Families,

On Monday, November 13th, an explanation of the MCAS information was presented to the Malden School Committee. In October, the Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education (DESE) released the results of the next-generation MCAS, administered for the first time in grades 3-8 last spring. These **spring results will serve as the baseline for the new assessments** and for the target-setting for 2018 and beyond, and **should not be compared to previous years' scores**. The scores for the next-generation MCAS are different from what DESE now refers to as the "legacy MCAS", with next generation scores falling into one of the four new categories that measure where a student falls in terms of grade-level expectations. The four new categories are Exceeding Expectations, Meeting Expectations, Partially Meeting Expectations and Not Meeting Expectations.

The next-generation MCAS is designed to set higher expectations with more rigorous standards for each category which is designed to give clearer expectations of a student's readiness for higher-level work at the next grade level. Next-generation MCAS focuses on critical thinking, application of knowledge and students' ability to make connections between reading and writing.

In terms of accountability, last year was an "Accountability Pause" for grades 3-8 schools, unless there were specific concerns with participation and graduation rates. Therefore, all five of Malden's K-8 schools remains at Level 2. Malden High School, which took the "legacy MCAS" test, remains at Level 3. At the December 4th School Committee presentation, we will present each school's results, highlighting strengths, areas to improve and the school's plan.

We are confident that as we analyze the results, work with our students and craft a success plan, communicate with families on supporting our students and guiding staff with targeted and prescriptive feedback, we will raise the level of student achievement. At the December 4th School Committee Meeting, we will present an overview and analysis of the MCAS scores in Malden by subject, school and discipline. In the meantime, we would like to point out some areas where we see success in the Malden Public Schools.

Some highlights from the 2017 MCAS includes:

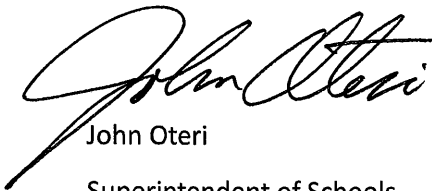
- Grades 3-5 outscored the State in "Meeting Expectations" on ELA MCAS by an average of 9%
- Grades 6 & 7 outperformed the State in Student Growth Percentile (SGP) on the ELA
- 50% of Grade 10 students scored "Advanced" on Math.
- Grade 10 English Language Learners outscored the State in "Advanced" and "Proficient" on ELA.

- Highest SGP in Math for Salemwood for grade 6 which was 73 and in ELA in the Salemwood for grade 7 which was 67.
- At Beebe School grades 3, 6 and 7 outperformed the State in Math.
- At Ferryway, 14 of the 16 subgroups exceeded the State average SGP on ELA and 13 of the 16 subgroups exceeded the State average SGP on Math.
- At Forestdale, grade 6 SGP was 82 on Math.
- At Salemwood, grades 4, 5, 6 and 8 had a higher SGP than the district average on ELA and for grades 4, 5, and 6 a higher SGP than the district on Math.

Hard work and fostering student achievement will be the hallmark of the Malden Public Schools. I encourage you to speak with your child's teacher(s) and principal if you have questions about his/her individual performance. Again, our MCAS results will also be a topic of discussion at the December 4th meeting of the Malden School Committee which will take place at **6:30 PM at the Senior Center, 7 Washington Street**. For those that cannot attend in person, the meeting will be shown live on local cable access and will be replayed throughout the month. Finally, the presentation will be available on the district's website after the School Committee meeting at www.maldenps.org.

Thank you and I look forward to working with you!

Sincerely,



John Oteri

Superintendent of Schools

27 Novanm 2017

Chè fanmi Malden Public Schools,

Jou lendi ki te 13 novanm nan, yo te prezante yon espplikasyon sou enfòmasyon MCAS yo bay komite Malden School la. Nan mwa oktòb la, Ministè pou Edikasyon Primè ak Segondè yo nan Massachusetts (DESE) (Massachusetts Department of Elementary and Secondary Education (DESE)) te pibliye rezilta pwochen jenerasyon MCAS yo ke yo te administre pou premye fwa soti nan klas 3^{yèm} ane rive nan 8^{yèm} ane nan prentan ki soti pase a. **Rezilta prentan sa yo pral sèvi kòm referans pou nouvo evalyasyon yo ak etabli objektif yo pou lane 2018 la ak lavni e yo pa dwe konpare yo ak rezilta ane ki pase yo.** Rezilta pwochen jenerasyon MCAS yo diferan de sa (DESE) a rele kounye a "legacy MCAS" la, avèk rezilta pwochen jenerasyon yo ki tonbe nan youn nan kat nouvo kategori yo ki mezire pozisyonman yon elèv an fonksyon de atant klas la. Kat nouvo kategori sa yo se: Depase atant yo, reponn ak atant yo, reponn an pati ak atant yo e pa reponn ak atant yo.

Pwochen jenerasyon MCAS la kreye pou defini pi gwo atant ak estanda ki pi solid pou chak kategori ki fèt pou bay atant ki pi presi sou preparasyon yon elèv pou travay pi wo nivo nan pwochen klas la. Pwochen jenerasyon MCAS la konsantre li sou panse kritik, aplikasyon konesans ak kapasite elèv yo pou fè koneksyon ant lekti ak ekriti.

Nan sa ki gen pou wè ak kontabilizasyon, ane ki soti pase a te make pa yon "Poz Kontabilizasyon" pou lekòl klas 3^{yèm} rive nan 8^{yèm} ane yo, amwenske te gen enkyetid espesifik konsènan to patisipasyon ak gradyasyon yo. Kidonk, tout senk lekòl Malden K-8 yo rete nan nivo de (2). Malden High School, ki te pase tès "legacy MCAS" la, rete nan nivo 3. Nan reyinyon Komite Lekòl la pou 4 desanm nan, nou pral prezante rezilta chak lekòl, souliye fòs ak domèn ki mande amelyorasyon yo ak plan lekòl la.

Nou gen asirans avèk analiz rezilta yo, travay avèk elèv nou yo e elaborasyon yon plan siksè, kominike avèk fanmi yo pou soutni elèv nou yo ak gide pèsònèl yo avèk komantè presi e ki sibler, nou ap ogmante nivo ranman elèv yo. Nan reyinyon Komite Lekòl la pou 4 desanm nan, nou pral prezante yon rezime ak analiz rezilta yo nan Malden pa sijè, lekòl ak disiplin. Annatandan nou ta renmen souliye kèk domèn kote nou fè siksè nan Malden Public Schools.

Kèk pwèn enpòtan MCAS 2017 la gen ladann:

- Elèv klas 3^{yèm}-5^{yèm} ane yo te fè pi bon nòt pase eta a nan « Reponn ak atant yo » nan ELA MCAS ak yon mwayèn ki se 9%
- Elèv klas 6^{yèm} & 7^{yèm} yo pi byen pèfòme nan eta a nan Pèsantil Kwasans Elèv yo (SGP) (Student Growth Percentile (SGP)) nan ELA
- 50% elèv klas 10^{yèm} yo fè nòt "Avanse" nan matematik.
- Elèv ki ap aprann angle nan klas 10^{yèm} yo fè pi bon nòt nan eta a nan "Avanse" ak "Konpetan" nan ELA.
- SGP ki pi wo nan matematik pou Salemwood pou klas 6^{yèm} la se te 73 e pou ELA nan Salemwood pou klas 7^{yèm} la se te 67.
- Nan Beebe School, klas 3^{yèm}, 6^{yèm} ak 7^{yèm} ane yo te pi byen pèfòme nan eta a nan matematik.
- Nan Ferryway, 14 sou 16 nan sou-gwoup yo depase mwayèn SGP eta a nan ELA epi 13 sou 16 nan sou-gwoup yo depase mwayèn SGP Eta a nan matematik.
- Nan Forestdale, SGP klas 6^{yèm} ane a te 82 pou matematik.

- Nan Salemwood, elèv klas 4^{yèm}, 5^{yèm}, 6^{yèm} ak 8^{yèm} ane yo te gen pi wo SPG ke mwatye distrik la nan ELA epi elèv klas 4^{yèm}, 5^{yè} ak 6^{yèm} ane yo te gen yon SPG ki pi wo pase distrik la nan matematik.

Travay di avèk fè pwomosyon pou revisit se pral mak fabrik Malden Public Schools. Mwen ankouraje ou pale avèk pwofesè e direktè timoun ou an si ou gen kesyon konsènan pèfòmans endividyèl li. Yon lòt fwa, rezilta MCAS nou yo pral yon sijè diskisyon nan reyinyon Komite Lekòl la nan dat 4 desanm ki ap fèt nan 7 pm nan Senior Center, 7 Washington Street. Pou sila yo ki pa ka patisipe an pèsòn, reyinyon an ap pase an dirèk sou aksè pa kab lokal la e ap repase pandan tout mwa a. An final, prezantasyon an ap disponib sou sit entènèt distrik la apre reyinyon Komite Lekòl la sou www.maldenps.org.

Mèsi e mwen pa ka tann pou mwen travay avèk ou!

Kòdyalman,

John Oteri

Sipè-entandan lekòl yo

27 de noviembre de 2017

Estimadas Familias de las Escuelas Públicas de Malden

El lunes 13 de noviembre se expuso una explicación de la información del MCAS en el Comité de la Escuela de Malden. En octubre, el Departamento de Educación Primaria y Secundaria de Massachusetts (DESE) reveló los resultados del MCAS de la próxima generación, evaluado por primera vez de 3^{er} a 8^{vo} grado la primavera pasada. Estos **resultados de primavera servirán como línea de base para las nuevas evaluaciones** y para la fijación de objetivos de 2018 en adelante, y **no deben compararse con los puntajes de los años anteriores**. Los puntajes del MCAS para la próxima generación son diferentes de lo que el DESE ahora llama "MCAS de legado", y los puntajes de la próxima generación caen dentro de una de las cuatro nuevas categorías que miden en dónde cae un estudiante en términos de las expectativas del nivel de su grado. Las cuatro nuevas categorías son: Supera las Expectativas, Satisface las Expectativas, Satisface Parcialmente las Expectativas y No Satisface las Expectativas.

El MCAS de la próxima generación está diseñado para establecer expectativas más altas con estándares más rigurosos para cada categoría, lo cual está diseñado para dar expectativas más claras sobre qué tan listo está un estudiante para un nivel de trabajo más alto en el nivel del próximo grado. El MCAS de la nueva generación se concentra en el pensamiento crítico, la aplicación de conocimientos y la capacidad del estudiante para conectar la lectura con la escritura.

En términos de responsabilidad, el año pasado hubo una "Pausa de Responsabilidades" para las escuelas de 3^{ro} a 8^{vo} grado, a menos que hubiese preocupaciones específicas sobre la participación y los índices de graduación. Por lo tanto, las cinco escuelas K-8 de Malden permanecen en el Nivel 2. La Escuela Secundaria de Malden, que tomó la prueba de "MCAS de legado", permanece en el Nivel 3. En la reunión del Comité Escolar del 4 de diciembre, expondremos los resultados de cada escuela, resaltando las fortalezas, las áreas para mejorar y el plan de la escuela.

Tenemos confianza en que a medida que analicemos los resultados, trabajemos con nuestros estudiantes y elaboremos un plan de éxito, nos comuniquemos con las familias sobre apoyar a nuestros estudiantes y guiemos a nuestro personal con comentarios normativos específicos, elevaremos el nivel de logros de los estudiantes. En la Reunión del Comité Escolar del 4 de diciembre, expondremos un resumen y un análisis de los puntajes del MCAS en Malden por materia, escuela y disciplina. Mientras tanto, nos gustaría resaltar algunas áreas donde vemos el éxito en las Escuelas Públicas de Malden.

Los resultados de las MCAS de 2017 incluyen:

- De 3^{ro} a 5^{to} grado, en promedio el 9% los cursos lograron un puntaje que "Satisface las Expectativas" en la MCAS del ELA.
- 6^{to} y 7^{mo} grado sobrepasaron el Percentil de Crecimiento Estudiantil (SGP) en el ELA.
- El 50% de los estudiantes del 10^{mo} grado obtuvieron un puntaje "Avanzado" en Matemáticas.
- Los alumnos de Inglés del 10^{mo} grado tuvieron un puntaje superior en el ELA "Advanced" (avanzado) y "Proficient" (Experto).
- El SGP más alto para Matemáticas en Salemwood fue en el 6^{to} grado, que fue de 73, y para el ELA en Salemwood fue el 7^{mo} grado, que fue de 67.
- El 3^{er}, 6^{to} y 7^{mo} grado de la Escuela Beebe sobresalieron en el estado en Matemáticas.
- En Ferryway, 14 de los 16 subgrupos excedieron el SGP promedio estatal en ELA y 13 de los 16 subgrupos excedieron el promedio estatal en Matemáticas.
- En Forestdale, el SGP del 6^{to} grado para Matemáticas fue 82.

- En Salemwood, 4^{to}, 5^{to}, 6^{to} y 8^{vo} grado tuvieron un SGP más alto que el promedio del distrito para el ELA y 4^{to}, 5^{to} y 6^{to} grado tuvieron un SGP más alto que el distrito en Matemáticas.

El trabajo duro y fomentar los logros de los estudiantes serán el sello de las Escuelas Públicas de Malden. Lo aliento a usted a que hable con el maestro y el director de su hijo si tiene alguna pregunta sobre su desempeño individual. De nuevo, nuestros resultados del MCAS serán un tema de discusión en la reunión del 4 de diciembre del Comité de las Escuelas de Malden, que tendrá lugar a las 7 PM en el Centro Para Mayores, Calle Washington 7. Para quienes no puedan asistir personalmente, la reunión se mostrará en la estación local de cable y se repetirá a lo largo del mes. Por último, la presentación estará disponible en el sitio web del distrito luego de la reunión del Comité Escolar en www.maldenps.org.

Gracias, ¡y estoy ansioso por trabajar con usted!

Atentamente,

John Oteri

Superintendente de Escuelas

27 de novembro de 2017

Caros membros familiares da *Malden Public Schools*,

Na segunda-feira, 13 de novembro, uma explicação da informação do MCAS foi apresentada ao *Malden School Committee*. Em outubro, o *Department of Elementary and Secondary Education (DESE)* divulgou os resultados da nova geração do MCAS, administrada pela primeira vez nas séries 3-8 na primavera passada. **Esses resultados da primavera servirão como base para as novas avaliações** e para a definição de metas para 2018 e além, e **não devem ser comparados com os escores dos anos anteriores**. Os escores para a nova geração do MCAS são diferentes dos escores do que o DESE agora se refere como "MCAS antigo", com os novos escores estando em uma das quatro novas categorias que medem se o aluno corresponde às expectativas do seu nível escolar. As quatro novas categorias são Além das Expectativas (*exceeding expectations*), Corresponde às Expectativas (*meeting expectations*), Corresponde Parcialmente às Expectativas (*Partially Meeting Expectations*) e Não Corresponde às Expectativas (*Not Meeting Expectations*).

A nova geração do MCAS foi projetada para estabelecer expectativas mais elevadas com padrões mais rigorosos para cada categoria, com o objetivo de dar expectativas mais claras sobre a prontidão do aluno para um nível superior de empenho para o próximo nível. O novo MCAS se concentra no pensamento crítico, na aplicação do conhecimento e na capacidade dos alunos de estabelecer conexões entre leitura e escrita.

Em termos de prestação de contas, o ano passado foi uma "Pausa de Prestação de Contas" para escolas das séries 3 a 8, a menos que houvesse preocupações específicas com as taxas de participação e graduação. Portanto, as cinco escolas K8 *Malden* permanecem no nível 2. O ensino médio de *Malden*, que realizou o "MCAS antigo", permanece no nível 3. Na reunião do comitê da escola de 4 de dezembro, apresentaremos os resultados de cada escola, destacando os pontos fortes, áreas passíveis de serem melhoradas e o plano da escola.

Estamos confiantes de que, ao analisarmos os resultados, trabalharmos com nossos alunos e criarmos um plano de sucesso, comunicarmos às famílias sobre o apoio aos nossos alunos e orientarmos a equipe com *feedback* direcionado e prescritivo, elevaremos o nível de desempenho dos alunos. Na reunião do Comitê Escolar de 4 de dezembro, apresentaremos uma visão geral e análise dos escores MCAS de *Malden* por assunto, escola e disciplina. Entretanto, gostaríamos de salientar algumas áreas onde vemos o sucesso nas *Malden Public Schools*.

Alguns destaques do MCAS de 2017 incluem:

- As séries 3-5 superaram a categoria "Corresponde às Expectativas" em Língua Inglesa no MCAS em uma média de 9%;
- As séries 6 e 7 superaram a categoria de Percentil de Crescimento Estudantil (SGP) em Língua Inglesa;
- 50% dos alunos da 10ª série obtiveram "Avançado" em Matemática;
- Aprendizes da língua inglesa da 10ª série superaram a categoria em "Avançado" e "Proficiente" em ELA.
- O SGP em Matemática para *Salemwood* para a 6ª série marcou 73, e Língua Inglesa em *Salemwood* para a 7ª série que marcou 67.
- Na *Beebe School*, as séries 3, 6 e 7 superaram a categoria em Matemática.
- Na *Ferryway*, 14 dos 16 subgrupos ultrapassaram o SGP médio do estado em Língua Inglesa e 13 dos 16 subgrupos excederam o SGP médio estadual em Matemática.
- No *Forestdale*, o SGP da 6ª série foi de 82 em Matemática.

- Na *Salemwood*, as séries 4, 5, 6 e 8 apresentaram maior SGP do que a média do distrito em Língua Inglesa e para as séries 4, 5 e 6 um SGP maior do que o distrito em Matemática.

O trabalho duro e a promoção de um melhor desempenho dos alunos serão o selo de qualidade das escolas públicas de Malden. Eu encorajo você a falar com o(s) professor(es) e diretor(es) de seu filho se você tiver dúvidas sobre seu desempenho individual. Novamente, nossos resultados MCAS também serão um tópico de discussão na reunião de 4 de dezembro do Comitê da *Malden Public Schools*, que acontecerá às 7 horas no Senior Centre, 7 Washington Street. Para aqueles que não puderem participar pessoalmente, a reunião será exibida ao vivo no acesso à rede local e será reproduzida ao longo do mês. Finalmente, a apresentação estará disponível no site do distrito após a reunião do Comitê Escolar em www.maldenps.org.

Obrigado e espero poder trabalhar junto com você!

Atenciosamente,

John Oteri

Superintendente das Escolas

السادة أسر مدارس مالدين العامة الكرام،

في يوم الاثنين، الموافق 13 من نوفمبر، تم تقديم توضيح عن المعلومات الخاصة بنظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS إلى لجنة مدارس مالدين. في شهر أكتوبر، قامت إدارة ماساتشوستس للتعليم الابتدائي والثانوي (DESE) بنشر نتائج الجيل القادم من نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS، والذي تم تقديمه للمرة الأولى للصفوف من 3 - 8 الربيع الماضي. سوف تكون تلك النتائج الخاصة بفصل الربيع بمثابة النقطة الأساسية من أجل التقييمات الجديدة وبمطابقة النقطة الأساسية للإطار المستهدف لعام 2018 وما يليه، ولا ينبغي مقارنتها مع نتائج الأعوام السابقة. تختلف نتائج الجيل القادم من نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS عما تسميه الآن إدارة ماساتشوستس للتعليم الابتدائي والثانوي DESE بـ "نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS القديم"، مع نتائج خاصة بالجيل القادم تقع في واحدة من الفئات الأربعة الجديدة التي تقيس مكانة الطالب من حيث التوقعات الخاصة بمستوى الصف. إن الفئات الأربعة الجديدة هي تجاوز التوقعات، تلبية التوقعات، تلبية التوقعات بشكل جزئي وعدم تلبية التوقعات.

تم تصميم الجيل القادم من نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS لوضع توقعات أعلى مع معايير أكثر صرامة ودقة لكل فئة والتي صممت لتقديم توقعات أكثر وضوحاً عن مدى استعداد الطالب لمستويات أعلى من العمل والدراسة عند مستوى الصف التالي. يشدد الجيل القادم من نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS على التفكير الناقد، تطبيق المعلومات والمعارف وقدرة الطلاب على تكوين صلات وروابط ما بين القراءة والكتابة.

فيما يتعلق بالمساءلة، كان العام الماضي بمثابة "نقطة توقف للمساءلة" بالنسبة للمدارس المنضمّة للصفوف من 3 - 8، ما لم تكن هناك قضايا محددة تتعلق بمعدلات المشاركة والتخرج. وبالتالي، فإن جميع مدارس مالدين الخمسة من صفوف الروضة - 8 باقية عند المستوى 2. كما أن مدرسة مالدين الثانوية؛ والتي أجرت اختبار "نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS القديم"، باقية عند المستوى 3. في اجتماع اللجنة المدرسية المنعقد في الرابع من ديسمبر، سوف نقوم بتقديم النتائج الخاصة بكل مدرسة، مع تسليط الضوء على نقاط القوة، مجالات التطوير والبرنامج الخاص بالمدرسة.

إننا وثقون أنه بينما نقوم بتحليل النتائج، العمل مع طلابنا وإعداد برنامج ناجح، وبينما نقوم بالتواصل مع الأسر بخصوص دعم طلابنا وإرشاد العاملين بالنتائج المستهدفة والنظرية؛ سوف نقوم برفع مستوى الإنجاز للطلاب. في اجتماع اللجنة المدرسية المنعقد في الرابع من ديسمبر، سوف نقوم بتقديم نظرة عامة وتحليل لنتائج نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS في مالدين من ناحية الموضوع، المدرسة والانضباط. في هذه الأثناء نود أن نشير إلى بعض المجالات التي نرى بها نجاحاً كبيراً في مدارس مالدين العامة.

بعض الأمثلة على أبرز ما يحتويه نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS لعام 2017:

- تفوقت الصفوف من 3-5 على مستوى الولاية بخصوص فئة "تلبية التوقعات" في مهارات اللغة الإنجليزية ELA في نظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS بمتوسط 9%.
- تفوقت الصفوف 6 و7 في اداءها على مستوى الولاية بخصوص نسبة تحسن مستوى الطلاب (SGP) في مهارات اللغة الإنجليزية ELA
- أحرز نحو 50% من طلاب الصف العاشر مستوى "متقدم" في الرياضيات.
- تفوق الطلاب المتعلمون للغة الإنجليزية بالصف العاشر على مستوى الولاية في المستويان "متقدم" و"بارع" في مهارات اللغة الإنجليزية ELA.
- كانت أعلى نسب تحسن مستوى الطلاب SGP بالرياضيات لمدرسة سالموود (Salemwood) في الصف السادس والتي كانت تساوي 73 وبمهارات اللغة الإنجليزية ELA لمدرسة سالموود (Salemwood) في الصف السابع والتي كانت تساوي 67.
- في مدرسة بيببي (Beebe) تفوقت الصفوف الثالث، السادس والسابع في اداءها على مستوى الولاية في الرياضيات.
- في مدرسة فيريواي (Ferryway)، تخطت 14 مجموعات فرعية من أصل 16 متوسط نسبة تحسن مستوى الطلاب SGP الخاص بالولاية في مهارات اللغة الإنجليزية ELA كما تخطت 13 مجموعات فرعية من أصل 16 متوسط نسبة تحسن مستوى الطلاب SGP الخاص بالولاية في الرياضيات.
- في مدرسة فورستديل (Forestdale)، كانت نسبة مستوى تحسن الطلاب SGP للصف السادس تساوي 82 في الرياضيات.
- في مدرسة سالموود (Salemwood)، كانت لدى الصفوف الرابع، الخامس، السادس والثامن نسب أعلى من مستويات تحسن الطلاب SGP من المتوسط الخاص بالإدارة في مهارات اللغة الإنجليزية ELA وكانت لدى الصفوف الرابع، الخامس والسادس نسب أعلى من مستويات تحسن الطلاب SGP من الإدارة في الرياضيات.

سوف يكون العمل الجاد والتعزيز من معدلات انجاز الطلاب هي السمة المميزة لمدارس مالدين العامة. إنني أحتكم على التحدث مع معلم (معلمي) طفلكم ومع الناظر إذا كانت لديكم أية أسئلة عن الأداء الفردي الخاص به/ بها. مرة أخرى، سوف تكون نتائجننا الخاصة بنظام التقييم الشامل بولاية ماساتشوستس MCAS موضع نقاش في الاجتماع المنعقد بتاريخ 4 ديسمبر الخاص بلجنة مدارس مالدين والذي سيجرى في تمام الساعة 7 مساءً في دار رعاية المسنين (Senior Center)، 7 شارع واشنطن. بالنسبة لأولئك الذين لا يستطيعون الحضور بصفة شخصية، سوف يتم نقل الاجتماع على الهواء مباشرةً على القنوات المحلية مع إعادة عرضه طوال الشهر. أخيراً، سوف يكون العرض متاحاً على الموقع الإلكتروني الخاص بالإدارة بعد اجتماع اللجنة المدرسية على www.maldenps.org.

شكراً جزيلاً وإنني أتطلع إلى العمل معكم!

مع خالص الشكر والتقدير،

جون أوتري

المدير العام للمدارس

2017年11月27日

亲爱的莫尔登公立学校家长们，

十一月十三日，星期一，莫尔登学校委员会接收到一份 MCAS 信息说明。去年春天，我们首次针对 3-8 年级学生实施“下一代 MCAS (next-generation MCAS)”评估系统。今年十月，马萨诸塞州初等和中等教育部 (DESE) 公布了此次评估的结果。新评估和 2018 年及以后的目标设定都将以该春季结果为基础，而且不应和前一年的分数作比较。“下一代 MCAS”的分数和 DESE 现在所称的“遗产 MCAS”不同。下一代的分数会属于四个新类别中的一个。我们需要根据学生的年级水平预期来衡量学生所处的类别。四个新类别是：超出预期、符合预期、部分符合预期和不符合预期。

“下一代 MCAS”的设计目的是：通过为每个类别设立更严格的标准，来设置更高的预期。每个类别的设计目的是：为学生准备在下一年级更高水平的学习提供更清晰的预期。

“下一代 MCAS”关注批判性思维、知识应用和学生构建阅读和书写间的联系的能力。

在责任方面，对于 3-8 年级的学校而言，去年是“责任暂停”的一年，除非有学校对参与率和毕业率有过特定关注。因此，莫尔登的五个 K-8 学校全都停留在第二级别上。Malden High School 进行了“遗产 MCAS”测试，仍停留在第三级别上。十二月四日，在学校委员会会议上，我们将对每个学校的结果、突出优势、需要改进的地方和学校计划进行说明。

我们坚信，随着我们对结果的分析、与学生的合作及精心制作的成功计划、就支持学生和指导教师方面与家长的交流，在针对性和指定性反馈的帮助下，我们将切实提高学生的成绩水平。在十二月四日学校委员会会议上，我们将按主题、学校和学科对莫尔登 MCAS 分数进行概述和分析。与此同时，我们还将指出莫尔登公立学校取得成功的地方。

2017 MCAS 的一些亮点包括：

- 3-5 年级在 ELA MCAS 中的得分，在“符合预期”水平方面，平均超过州得分 9%。
- 6 & 7 年级的 ELA 得分在“学生进步百分位 (Student Growth Percentile, 简称 SGP)”方面超过州得分。
- 10 年级 50% 学生的数学得分为“高级”。
- 10 年级英语语言学习者的 ELA 得分在“高级”和“精通”水平方面都超过州得分。
- Salemwood 学校 6 年级在数学方面的最高 SGP 为 73；Salemwood 学校 7 年级在 ELA 方面的最高 SGP 为 67。
- Beebe School 的 3、6 和 7 年级在数学方面的表现比州得分高。
- 在 Ferryway, 16 个子群体中的 14 个在 ELA 方面超过了州平均 SGP, 16 个子群体中的 13 个在数学方面超过了州平均 SGP。
- Forestdale 学校 6 年级在数学方面的 SGP 为 82。
- 在 Salemwood, 4、5、6 和 8 年级的 ELA 得分比学区平均 SGP 高；4、5 和 6 年级的数学得分比学区平均 SGP 高。

勤奋和提高学生成就将是莫尔登公立学校的特征。如果您对孩子的个人表现有任何疑问，我鼓励您和他\她的老师和校长谈谈。此外，在十二月四日莫尔登公立学校委员会会议上，我们还将以 MCAS 结果为主题进行讨论。该会议 将于晚上七点在华盛顿街七号的老年中心（Senior Center）举行。考虑到有些人无法亲自参加会议，本次会议将通过当地有线电视进行直播，并会在一整个月里多次重播。最后，在学校委员会会议结束之后，地区网站 www.maldenps.org 上将发布会议报告。

衷心感谢您！期待与您一起合作！

真诚地，

John Oteri

学校督导

Ngày 27 tháng 11 năm 2017,

Các Gia đình Trường Công lập Malden thân mến,

Vào thứ Hai, ngày 13 tháng 11, một buổi giải thích về thông tin MCAS đã được trình bày trước Ủy ban Trường Malden. Vào tháng Mười, Sở Giáo dục Tiểu học và Trung học cơ sở (Department of Elementary and Secondary Education, DESE) bang Massachusetts đã công bố kết quả MCAS thế hệ tiếp theo, được thực hiện lần đầu tại các khối lớp 3-8 mùa xuân vừa qua. Những **kết quả trong mùa xuân này sẽ đóng vai trò nền tảng cho các đánh giá mới** và cho việc thiết lập mục tiêu 2018 và sau đó, và **không nên được so sánh với điểm số của các năm trước**. Điểm số MCAS thế hệ tiếp theo sẽ khác với điểm số mà DESE giờ sẽ gọi là “MCAS di sản”, với điểm số thế hệ tiếp theo sẽ rơi vào một trong bốn danh mục mới để đo lường xem học sinh sẽ thuộc về loại mong đợi theo cấp bậc nào. Bốn danh mục mới này là Vượt Mong đợi (Exceeding Expectations), Đạt Mong đợi (Meeting Expectations), Đạt Mong đợi Một phần (Partially Meeting Expectations), và Không Đạt Mong đợi (Not Meeting Expectations).

MCAS thế hệ tiếp theo được thiết kế để đặt ra các mong đợi cao hơn với tiêu chuẩn chặt chẽ hơn cho mỗi danh mục được thiết kế nhằm đưa ra mức độ mong đợi rõ ràng hơn về sự sẵn sàng cho công việc cấp độ cao hơn tại bậc học tiếp theo của học sinh. MCAS thế hệ tiếp theo tập trung vào tư duy phân biệt, ứng dụng kiến thức và khả năng tạo sự liên kết giữa việc đọc và viết của học sinh.

Về mặt trách nhiệm giải trình, năm vừa qua là một “Khoảng nghỉ Trách nhiệm Giải trình” cho các trường có khối lớp 3-8, trừ khi có những quan ngại cụ thể về tỉ lệ theo học và tốt nghiệp. Vì thế, tất cả năm trường K-8 của Malden vẫn ở Cấp 2. Trường Trung học Phổ thông Malden, nơi đã cho học sinh làm bài kiểm tra “MCAS di sản”, vẫn ở Cấp 3. Tại cuộc họp Ủy ban Trường học vào ngày 4 tháng Mười hai, chúng tôi sẽ trình bày kết quả của mỗi trường, nhấn mạnh những điểm mạnh, những mặt cần cải thiện và kế hoạch của trường.

Chúng tôi tin tưởng rằng qua việc phân tích kết quả, làm việc với học sinh của mình và vạch ra kế hoạch đến thành công, trao đổi với gia đình về việc hỗ trợ học sinh và định hướng cho nhân viên thông qua phản hồi có chủ đích và mang tính mệnh lệnh chúng tôi sẽ nâng thành tích của học sinh lên. Tại Cuộc họp Ủy ban Trường vào ngày 4 tháng Mười hai này, chúng tôi cũng sẽ trình bày tổng quan và phân tích điểm số MCAS theo môn học, trường và ngành học. Hiện giờ chúng tôi muốn chỉ ra các mặt mà chúng tôi thấy đã đạt thành công tại các Trường Công lập Malden.

Một vài điểm nhấn từ MCAS bao gồm:

- Khối lớp 3-5 đạt điểm số cao hơn toàn bang ở “Đạt Mong đợi” tại môn ELA trong MCAS trung bình là 9%
- Khối lớp 6 & 7 làm tốt hơn toàn bang ở Phân vị Phát triển Học sinh (Student Growth Percentile, SGP) tại môn ELA
- 50% học sinh khối 10 đạt điểm số “Cao cấp” (Advanced) tại môn Toán.
- Học sinh Tiếng Anh (English Language Learners) Khối lớp 10 đạt điểm số cao hơn toàn bang ở mức “Cao cấp” và “Thành thạo” (Proficient) tại môn ELA.
- Trường Salemwood, SGP cao nhất môn Toán là 73 ở khối lớp 6 và môn ELA là 67 cho khối lớp 7.
- Trường Beebe khối lớp 3, 6, và 7 làm tốt hơn toàn bang tại môn Toán.
- Trường Ferryway, 14 trong số 16 nhóm con vượt mức trung bình SGP của toàn bang tại môn ELA và 13 trong số 16 nhóm con vượt mức trung bình toàn bang tại môn Toán.
- Trường Forestdale, SGP khối lớp 6 môn Toán là 82.

- Trường Salemwood, khối lớp 4, 5, 6 và 8 có SGP cao hơn trung bình toàn quận tại môn ELA và khối lớp 4, 5, và 6 có SGP cao hơn toàn quận tại môn Toán.

Làm việc chăm chỉ và cố vũ thành tích của học sinh sẽ là dấu ấn đặc trưng của các Trường Công lập Malden. Tôi khuyến khích quý vị trao đổi với (các) giáo viên và hiệu trưởng của con mình nếu quý vị có thắc mắc về học lực cá nhân của em ấy. Một lần nữa, kết quả MCAS sẽ là chủ đề thảo luận tại cuộc họp ngày 4 tháng Mười hai của Ủy ban Trường Malden diễn ra vào lúc 7 giờ tối tại Trung tâm Người cao tuổi (Senior Center), Đường Washington. Những quý vị nào không thể đến dự, cuộc họp này sẽ được phát sóng trực tiếp trên truyền hình cáp địa phương và sẽ được phát lại xuyên suốt trong tháng này. Cuối cùng, bài trình bày sẽ có trên trang web của quận sau cuộc họp của Ủy ban Trường tại www.maldenps.org.

Cảm ơn quý vị và tôi rất mong đợi được làm việc với quý vị!

Trân trọng,

John Oteri

Giám đốc Trường học